



RACLETTE GRILL

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV RACLETTEGRILL
BRUKSANVISNING

Översättning av originalinstruktioner

DE RACLETTEGRILL
BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

NO RACLETTEGRILL
BETJENINGSANVISNINGER

Oversættelse av originalinstruksjonene

FI RACLETTEGRILLI
KÄYTTÖOHJE

Alkuperäisten ohjeiden käännös

DA RACLETTEGRILL
BETJENINGSVEJLEDNING

Oversættelse af den originale vejledning

FR APPAREIL À RACLETTE AVEC GRIL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Traduction des instructions d'origine

PL GRILL DO RACLETTE
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przekład instrukcji oryginalnej

NL RACLETTEGRILL
BEDIENINGSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2025-05-23

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs dessa anvisningar noga före användning.

- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Låt inte barn använda produkten. Lämna aldrig produkten påslagen utan uppsikt. Förvara produkten oåtkomligt för barn.
- Produkten är endast avsedd för hushållsbruk. Använd inte produkten utomhus.
- Delar av produkten blir heta under användning – risk för brännskada.
- Låt inte sladden eller produkten heta ytor eller öppen låga.
- Låt inte sladden hänga över bords- eller bänkkant.
- Vidrör inte produkten, sladden eller stickproppen med våta händer.
- Dränk aldrig produkten i vatten eller annan vätska.
- Se till att luften kan cirkulera fritt på alla sidor av produkten för att säkerställa korrekt kylning. Använd inte produkten i närheten av antändliga material. Produkten får inte täckas över.
- Använd inte produkten i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Använd inte slipande rengöringsmedel eller föremål för att rengöra produkten, det kan göra att metallfragment lossnar och kommer i kontakt med produktens elektriska delar, vilket kan orsaka kortslutning.
- Stäng av produkten i nedanstående situationer.
 - Vid funktionsfel under användning.
 - Före underhåll.
 - Innan tillbehör monteras eller demonteras.
 - Innan stickproppen dras ut.
 - Efter avslutad användning.
- Kontrollera att eventuell förlängningssladd är i gott skick.

- Stäng aldrig av produkten genom att dra ut stickproppen.
- Använd inte produkten om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om sladden eller stickproppen är skadad. Lämna produkten till behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal för kontroll och reparation.
- Felaktigt utförda reparationer kan medföra risk för personskada/dödsfall eller egendomsskada.
- Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av felaktig användning eller till följd av att dessa anvisningar inte följs.
- Dessutom upphör garantin att gälla.
- Dra ut stickproppen före rengöring samt när produkten inte används.
- Produkten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av produkten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Produktens ytor blir heta under användning.
- Produkten är inte avsedd att styras med extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Produkten blir varm under användning. Rör inte vid heta delar – risk för brännskada.
- Produkten kan användas av personer från 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskap om de har fått övervakning eller anvisningar gällande användning av produkten på säkert sätt och förstår föreliggande risker.

- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten. Låt inte barn yngre än 8 år rengöra eller underhålla produkten. Barn äldre än 8 år kan rengöra eller underhålla produkten under övervakning.
- Förvara produkten och dess sladd oåtkomligt för barn yngre än 8 år.
- Produkten är avsedd att användas i hushåll eller i till exempel personalrum, hotellrum och liknande miljöer.
- Placera produkten mot en vägg vid användning.

WARNING!

Produktens ytor blir heta under användning – risk för brännskada. Hantera produkten försiktigt. Använd grillvantar eller liknande och använd endast avsedda greppytor. Vänta tills produkten har svalnat helt före kontakt med andra delar av produkten.

OBS!

Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal, för att undvika fara.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd för kontakt med livsmedel.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Effekt	1200 W
Spänning	230 V
Kabellängd	1 m
Strömförbrukning i frånläge	0 W
Strömförbrukning i standby-läge	0 W

BESKRIVNING

För större sällskap upp till åtta personer. Utrustad med non stick-yltor och möjlighet till att tillaga både raclette och tillbehör samtidigt på grillens grilltya och grillsten.

HANDHAVANDE

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

1. Före första användning, låt produkten värmas upp cirka 10 minuter utan livsmedel. Under denna tid kan det lukta och rykta lite om produkten. Detta är helt normalt. Säkerställ god ventilation under denna tid.
2. Låt grillplattan och minikärnen svalna och rengör dem enligt anvisningarna.

ANVÄNDNING

Grillning

1. Sätt i stickproppen.
2. Smörj grillplattan och minikärnen med lite smör eller matolja.
3. Skär livsmedlet i mindre bitar för kortare tillagningstid.
4. Krydda efter smak.
5. Tillagningstiden beror på typ av livsmedel och tjocklek. För bästa resultat bör livsmedlet vändas flera gånger under tillagningstiden.

6. Använd inte vassa redskap eller redskap av metall, som kan skada nonstick-beläggningen.

För att smälta ost, placera ett stycke ost i ett minikärl och placera minikärlet under grillplattan.

Ugnsbakning

Placera livsmedlen i ett minikärl och placera minikärlet under grillplattan. Ta ut minikärlet när livsmedlen börjar få färg.

UNDERHÅLL

- Dra ut stickproppen och vänta tills produkten har svalnat helt före rengöring.
- Diska grillplattan och minikärlet med varmt vatten och diskmedel, skölj och torka noga. Använd inte vassa redskap eller redskap av metall, som kan skada nonstick-beläggningen.
- Rengör produktens utsida med en mjuk, fuktig trasa och sedan torkas. Dränk aldrig produkten i vatten eller annan vätska. Använd inte slipande rengöringsmedel eller föremål, som kan skada produkten.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les disse anvisningene nøye før bruk.

- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Ikke la barn bruke produktet. Ikke forlat produktet påslått uten tilsyn. Produktet skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- Produktet er bare beregnet for privat bruk. Ikke bruk produktet utendørs.
- Deler av produktet blir varme ved bruk – fare for brannskade.
- Ikke la ledningen eller produktet komme i kontakt med varme flater eller åpen ild.
- Ikke la ledningen henge over bord- eller benkekanter.
- Ikke ta på produktet, ledningen eller støpselet med våte hender.
- Produktet må ikke senkes ned i vann eller annen væske.
- Pass på at luften kan sirkulere på alle sider av produktet for å sikre korrekt kjøling. Ikke bruk produktet i nærheten av antennelige materialer. Produktet må ikke dekkes til.
- Produktet må ikke brukes i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller redskaper for å rengjøre produktet, det kan gjøre at metallfragmenter løsner og kommer i kontakt med produktets elektriske deler, noe som kan forårsake kortslutning.
- Slå av produktet i disse situasjonene:
 - Ved funksjonsfeil under bruk.
 - Før vedlikehold.
 - Før tilbehør monteres eller demontes.
 - Før støpselet trekkes ut.
 - Etter avsluttet bruk.
- Kontroller at en eventuell skjætleddning er i god stand.
- Slå aldri av produktet ved å trekke ut støpselet.

- Ikke bruk produktet dersom det er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet. Lever produktet til autorisert servicerepresentant eller annet kvalifisert personale for kontroll og reparasjon.
- Feilaktig utførte reparasjoner kan medføre fare for personskafe/dødsfall eller eiendomsskade.
- Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av feil bruk eller som følge av at disse anvisningene ikke følges.
- Dessuten slutter garantien å gjelde.
- Trekk ut støpselet før rengjøring og når produktet ikke er i bruk.
- Produktet er ikke beregnet for bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av produktet fra noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Produktets overflater blir varme under bruk.
- Produktet er ikke beregnet for styring med eksternt tidsur eller separat fjernkontroll.
- Produktet blir varmt under bruk. Ikke berør varme deler – fare for brannskade.
- Produktet kan brukes av personer fra 8 år og av personer med nedsatt fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått anvisninger om sikker bruk av produktet og forstår risikoene knyttet til bruk. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet. Ikke la barn under 8 år rengjøre eller vedlikeholde produktet. Barn som er eldre enn 8 år kan rengjøre eller vedlikeholde produktet under oppsyn.
- Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.

- Produktet er beregnet til bruk i husholdninger, personalrom, hotellrom eller lignende steder.
- Plasser produktet mot en vegg ved bruk.

ADVARSEL!

Produktets overflater blir varme under bruk – fare for brannskade. Produktet må håndteres forsiktig. Bruk grillvotter eller lignende, og ta kun på de tiltenkte gripeflatene. Vent til produktet har svalnet helt før kontakt med andre deler av produktet.

MERK!

Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent for kontakt med matvarer.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Effekt	1200 W
Spennning	230 V
Kabellengde	1 m
Strømforbruk i av-modus	0 W
Strømforbrukning i standby-läge	0 W

BESKRIVELSE

For større selskaper med opptil åtte personer. Utstyrt med non stick-flater og mulighet til å lage både raclette og tilbehør samtidig på grillens grillflate og grillstein.

BRUK

FØR FØRSTE GANGS BRUK

1. Før første gangs bruk, la produktet varme seg opp i rundt 10 minutter uten matvarer. På denne tiden kan det hende at det lukter og ryker litt av produktet. Dette er helt normalt. Sørg for god ventilasjon i denne perioden.
2. La grillplaten og de små kokekarene svalne og rengjør dem i henhold til anvisningene.

BRUK

Grilling

1. Sett i støpselet.
2. Smør grillplaten og kokekarene med litt smør eller matolje.
3. Skjær matvaren i mindre biter for kortere tilberedningstid.
4. Krydre etter smak.
5. Tilberedningstiden avhenger av matvarens type og tykkelse. For best mulig resultat bør matvaren vendes flere ganger under tilberedningstiden.
6. Ikke bruk skarpe redskaper eller redskaper i metall, da disse kan skade nonstick-belegget.

For å smelte ost, plasser et stykke ost i et av de små kokekarene og plasser kokekaret under grillplaten.

Ovnsbaking

Legg matvaren i et av de små kokekarene og plasser kokekaret under grillplaten. Ta ut kokekaret når matvaren begynner å få farge.

VEDLIKEHOLD

- Trekk ut støpselet og vent til produktet har kjølt seg helt ned før rengjøring.
- Vask grillplaten og kokekarene med varmt vann og oppvaskmiddel, skyll og tørk nøye. Ikke bruk skarpe redskaper eller redskaper i metall, da disse kan skade nonstick-belegget.
- Rengjør produktets utside med en myk, fuktig klut og tørk den deretter. Produktet må ikke senkes ned i vann eller annen væske. Ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller redskaper som kan skade produktet.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Læs disse instruktioner omhyggeligt før brug.

- Kontrollér, at netspændingen svarer til spændingsangivelsen på typeskiltet.
- Lad ikke børn bruge produktet. Lad aldrig produktet være tændt uden opsyn. Opbevar produktet utilgængeligt for børn.
- Produktet er kun beregnet til husholdningsbrug. Brug ikke produktet udendørs.
- Dele af produktet bliver varme under brug – risiko for forbrændinger.
- Lad ikke ledningen eller produktet komme i kontakt med varme overflader eller åben ild.
- Lad ikke ledningen hænge ud over kanten af bordet eller bænken.
- Rør ikke ved produktet, ledningen eller stikket med våde hænder.
- Nedsæk aldrig produktet i vand eller andre væsker.
- Sørg for, at luften kan cirkulere frit på alle sider af produktet for at sikre korrekt afkøling. Brug ikke produktet i nærheden af brændbare materialer. Produktet må ikke tildækkes.
- Brug ikke produktet i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Brug ikke slibende rengøringsmidler eller genstande til at rengøre produktet, da det kan få metalfragmenter til at løsne sig og komme i kontakt med produktets elektriske dele, hvilket kan forårsage en kortslutning.
- Sluk for produktet i følgende situationer.
 - I tilfælde af funktionsfejl under brug.
 - Før vedligeholdelse.
 - Før du monterer eller fjerner tilbehør.
 - Før du trækker stikket ud.
 - Efter endt brug
- Tjek, at en eventuel forlængerledning er i god stand.
- Sluk aldrig for produktet ved at trække stikket ud.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Bring produktet til en autoriseret servicerepræsentant eller andet kvalificeret personale til inspektion og reparation.
- Forkert udførte reparationer kan medføre risiko for personskade/død eller materielle skader.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af forkert brug eller manglende overholdelse af disse instruktioner.
- Desuden udløber garantien.
- Tag stikket ud af stikkontakten før rengøring, og når det ikke er i brug.
- Produktet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (børn eller voksne) med nogen form for handicap eller af personer, der ikke har tilstrækkelig erfaring eller viden til at bruge det, medmindre de er blevet instrueret i brugen af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med produktet.
- Produktets overflader bliver varme under brug.
- Produktet er ikke beregnet til at blive styret af en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.
- Produktet bliver varmt under brug. Rør ikke ved varme dele – risiko for forbrændinger.
- Produktet kan bruges af personer fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de overvåges eller modtaget instruktion om sikker brug af produktet og forstår de involverede risici. Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med produktet. Lad ikke børn under 8 år rengøre eller vedligeholde produktet. Børn over 8 år kan rengøre eller vedligeholde produktet under opsyn.
- Opbevar produktet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.

- Produktet er beregnet til brug i husholdninger eller i f.eks. personalerum, hotelværelser og lignende miljøer.
- Stil produktet op ad en væg, når det er i brug.

ADVARSEL!

Produktets overflader bliver varme under brug – risiko for forbrændinger. Håndter produktet med forsigtighed. Brug grillhandsker eller lignende, og brug kun de dertil beregnede gribeflader. Vent på, at produktet er kølet helt af, før du kommer i kontakt med andre dele af produktet.

OBS!

Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en kvalificeret servicerepræsentant eller en anden kvalificeret person for at undgå fare.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Godkendt til kontakt med fødevarer.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Kasserede produkter skal genbruges i overensstemmelse med gældende regler.

TEKNISKE DATA

Effekt	1200 W
Spænding	230 V
Kabellængde	1 m
Strømforbrug i slukket tilstand	0 W
Strømforbrug i standbytilstand	0 W

BESKRIVELSE

Til større grupper på op til otte personer. Udstyret med non-stick-overflader og mulighed for at tilberede både raclette og tilbehør på samme tid på grilloverfladen og grillstenen.

HÅNDTERING

FØR FØRSTE BRUG

1. Lad produktet varme op i ca. 10 minutter uden mad før første brug. I løbet af denne tid kan der være lidt lugt omkring produktet. Det er helt normalt. Sørg for god ventilation i denne periode.
2. Lad stegepladen og minipanderne køle af, og rengør dem i henhold til anvisningerne.

BRUG

Grillning

1. Sæt stikket i.
2. Smør stegepladen og minipanderne med lidt smør eller madolie.
3. Skær maden i mindre stykker for at forkorte tilberedningstiden.
4. Krydr efter smag.
5. Tilberedningstiden afhænger af madens type og tykkelse. For at opnå det bedste resultat skal maden vendes flere gange i løbet af tilberedningstiden.
6. Brug ikke skarpe redskaber eller metalredskaber, som kan beskadige nonstick-belægningen.

For at smelte osten skal du lægge et stykke ost i en minipande og placere minipanden under grillpladen.

Bagning i ovn

Læg maden i en minibeholder, og placer minibeholderen under grillpladen. Tag minigryden ud, når maden begynder at tage farve.

VEDLIGEHOELSE

- Tag stikket ud af stikkontakten, og vent på, at produktet køler helt af, før du rengør det.
- Vask grillpladen og minipanderne med varmt vand og rengøringsmiddel, skyl og tør grundigt. Brug ikke skarpe redskaber eller metalredskaber, som kan beskadige nonstick-belægningen.
- Rengør produktet udvendigt med en blød, fugtig klud, og tør det derefter af. Nedsæk aldrig produktet i vand eller andre væsker. Brug ikke slibende rengøringsmidler eller genstande, der kan beskadige produktet.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję.

- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Nie pozwalaj dzieciom używać produktu. Nigdy nie pozostawiaj włączonego produktu bez nadzoru. Przechowuj produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj produktu na zewnątrz pomieszczeń.
- Części produktu nagrzewają się podczas użytkowania – ryzyko oparzeń.
- Chroni przewód i produkt przed gorącymi powierzchniami oraz otwartym ogniem.
- Dopilnuj, aby przewód nie zwisał ze stołu ani blatu.
- Nie dotykaj produktu, przewodu ani wtyku mokrymi rękoma.
- Nigdy nie zanurzaj produktu w wodzie ani innych płynach.
- Zadbaj o swobodny przepływ powietrza wokół produktu, aby zapewnić prawidłowe chłodzenie. Nie używaj produktu w pobliżu łatwopalnych materiałów. Produktu nie wolno przykrywać.
- Nie używaj produktu w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Do czyszczenia produktu nie używaj środków czyszczących ani przedmiotów o właściwościach ściernych, ponieważ może to skutkować poluzowaniem metalowych fragmentów i zetknięciem się ich z komponentami elektrycznymi, powodując zwarcie.
- Wyłącz produkt w opisanych poniżej sytuacjach.
 - W przypadku usterki podczas użytkowania.
 - Przed przystąpieniem do konserwacji.
 - Przed montażem lub demontażem akcesoriów.

– Przed wyciągnięciem wtyku z gniazda.

– Po zakończeniu użytkowania.

- Upewnij się, że ewentualny przedłużacz jest w dobrym stanie technicznym.
- Nigdy nie wyłączaj urządzenia, wyciągając wtyk z gniazda.
- Nie używaj produktu, jeżeli jest niesprawny, nie działa w normalny sposób lub jeżeli przewód lub wtyk są uszkodzone. W celu dokonania przeglądu i naprawy prześlij produkt do autoryzowanego serwisu lub innemu, wykwalifikowanemu personelowi.
- Źle wykonane naprawy mogą powodować ryzyko obrażeń ciała / śmierci lub szkód materialnych.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek błędnego użytkowania lub nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.
- Poza tym powoduje to utratę gwarancji.
- Wyjmij wtyk z gniazda przed czyszczeniem oraz gdy nie używasz produktu.
- Produkt nie jest przeznaczony do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie obsługi, o ile nie uzyskają wskazówek odnośnie do obsługi produktu od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.
- Powierzchnia produktu nagrzewa się podczas pracy.
- Produktem nie można sterować przy użyciu zewnętrznego wyłącznika czasowego lub osobnego pilota.
- Produkt nagrzewa się w trakcie użytkowania. Nie dotykaj gorących części ze względu na ryzyko oparzeń.
- Produktu mogą używać osoby w wieku powyżej ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile korzystają z niego pod nadzorem lub otrzymały wskazówki dotyczące jego

bezpiecznej obsługi oraz rozumieją zachodzące ryzyko. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem. Nie pozwalaj dzieciom w wieku poniżej ośmiu lat czyścić ani konserwować produktu. Dzieciom w wieku powyżej ośmiu lat wolno czyścić i konserwować produkt pod nadzorem.

- Przechowuj produkt wraz z przewodem w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Produkt jest przeznaczony do użytku domowego lub w pomieszczeniach socjalnych, pokojach hotelowych i innych podobnych miejscach.
- Podczas użytkowania umieść produkt przy ścianie.

OSTRZEŻENIE!

Powierzchnie produktu nagrzewają się podczas pracy – zachodzi ryzyko oparzenia. Zachowuj ostrożność podczas obsługi produktu. Stosuj rękawice do grilla lub podobne akcesoria i używaj wyłącznie powierzchni chwytnych przeznaczonych do tego celu. Przed dotknięciem innych części poczekaj, aż produkt całkowicie ostygnie.

UWAGA!

Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawniony personel, aby uniknąć zagrożenia.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzone do kontaktu z produktami spożywczymi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Moc	1200 W
Napięcie	230 V
Długość przewodu	1 m
Zużycie energii w trybie wyłączonym	0 W
Zużycie energii w trybie czuwania	0 W

OPIS

Dla większych grup (maks. osiem osób). Wyposażony w powierzchnie zapobiegające przywieraniu i możliwość przyrządzenia raclette i dodatków jednocześnie na grillu i kamieniu grillowym.

OBŚŁUGA

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Przed pierwszym użyciem produkt powinien rozgrzewać się przez około 10 minut bez artykułów spożywczych. W tym czasie produkt może wydzielać nieco zapachu i dymu. Jest to zupełnie normalne zjawisko. Zadbaj w tym czasie o dobrą wentylację.
2. Zostaw płytę grillową i naczynia do ostygnięcia, a następnie wyczyść je zgodnie z zaleceniami.

SPOSÓB UŻYCIA

Grillowanie

1. Włóż wtyk do gniazda.
2. Posmaruj płytę grillową i naczynia odrobiną masła lub oleju.
3. Pokrój produkty na mniejsze kawałki, aby skrócić czas przyrządzania.
4. Dopraw do smaku.

5. Czas przyrządzania zależy od rodzaju produktów spożywczych i ich grubości. Aby uzyskać jak najlepsze rezultaty, podczas przyrządzania produkty żywnościowe należy kilkakrotnie obracać.
6. Nie używaj ostrych ani metalowych przyborów kuchennych, które mogłyby uszkodzić nieprzywieralną powłokę.

Aby roztopić ser, umieść kawałek w naczyniu i postaw je pod płytą grillową.

Pieczenie

Umieść produkty spożywcze w naczyniu, a następnie postaw je pod płytą grillową. Gdy produkty spożywcze zaczną nabierać koloru, wyjmij naczynie.

KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyciągnij wtyk z gniazda i odczekaj do całkowitego ostygnięcia produktu.
- Umyj płytę grillową i naczynia ciepłą wodą z płynem do mycia naczyń, a następnie opłucz je i dokładnie osusz. Nie używaj ostrych ani metalowych przyborów kuchennych, które mogłyby uszkodzić nieprzywieralną powłokę.
- Wyczyść produkt z zewnątrz miękką, wilgotną ściereczką, a następnie osusz. Nigdy nie zanurzaj produktu w wodzie ani innych płynach. Nie używaj środków czyszczących ani przedmiotów o właściwościach ściernych, gdyż mogłyby uszkodzić produkt.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use.

- Check that the mains voltage matches the rated voltage on the type plate.
- Do not allow children to use the product. Never leave the product unattended when switched on. Store the product out of the reach of children.
- The product is only intended for household use. Do not use the product outdoors.
- Parts of the product get hot when in use – risk of burns.
- Keep the power cord and product away from hot surfaces and open flames.
- Do not allow the power cord to hang over the edge of a table or worktop.
- Do not touch the product, power cord or plug with wet hands.
- Never immerse the product in water or any other liquid.
- Make sure that air can circulate freely on all sides of the product to ensure adequate cooling. Do not use the product near flammable materials. Do not cover the product.
- Do not use the product near flammable liquids or gases.
- Do not use abrasive detergents or implements to clean the product as this can loosen fragments of metal which may then come into contact with the electrical parts of the product and cause it to short circuit.
- Switch off the product in the following situations.
 - Malfunction during use.
 - Before maintenance.
 - Before fitting or removing accessories.
 - Before pulling out the plug.
 - After use.
- Check that the extension cord, if used, is in good condition.
- Never switch off the product by pulling out the plug.
- Do not use the product if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged. Take the product to an authorised service centre, or other qualified personnel, to be checked and repaired.
- Incorrect repairs can pose a risk of injury/death or damage to property.
- The manufacturer cannot accept liability for any damage resulting from incorrect use or failure to follow these instructions.
- Furthermore, incorrect use or failure to follow these instructions will invalidate the warranty.
- Pull out the plug before cleaning and when the product is not in use.
- The product is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge of how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the product from someone who is responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the product.
- The surface of the product gets hot during use.
- The product is not intended to be controlled by an external timer or a separate remote control.
- The product gets hot when in use. Do not touch hot parts – risk of burns.
- This product may be used by children aged 8 years or over and by people with reduced or impaired physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, provided that they have been instructed regarding the safe use of the product, are supervised, and understand the hazards involved. Children must be supervised to ensure they do not play with the product. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children under 8 years of age. Children over 8 can clean or maintain the product under supervision.

- Keep the product and power cord out of the reach of children under 8 years of age.
- The product is intended for household use, or for use in staff rooms, hotel rooms and similar places.
- Place the product against a wall when using it.

WARNING!

The surface of the product gets hot during use – risk of burns. Handle the product with care. Use oven gloves or similar protection and only hold the pans by the handles. Allow the product to cool down completely before touching any parts of the product.

NOTE:

A damaged power cord or plug must be replaced by an authorised service centre or other qualified personnel to ensure safe use.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved for contact with food.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Power	1200 W
Voltage	230 V
Cord length	1 m
Power consumption in off mode	0 W
Power consumption in standby mode	0 W

DESCRIPTION

For groups of up to eight people. Non-stick surfaces. For cooking raclette cheese and accompaniments at the same time on the grill plates and grill stone.

USE

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

1. Before using the product for the first time, heat it up for about 10 minutes without placing any food on it. The product may give off a slight smell and smoke while it heats up the first time. This is perfectly normal. Ensure good ventilation while doing this.
2. Let the grill plate and mini pans cool down before cleaning them as instructed.

HOW TO USE

Grilling

1. Plug in to the wall socket.
2. Lightly grease the grill plate and mini pans with butter or cooking oil.
3. Cut the food into small pieces to reduce cooking time.
4. Season to taste.
5. The cooking time depends on the type and thickness of the food. For best results, turn the food from time to time while it is grilling until ready.
6. Do not use sharp objects or metal utensils that could damage the non-stick coating.

To melt the cheese, place a piece of cheese in a mini pan and place the mini pan under the grill plate.

Oven baking

Place the food in a mini pan and place the mini pan under the grill plate. Remove the mini pan when the food starts to brown.

MAINTENANCE

- Pull out the plug and wait until the product has cooled down completely before cleaning.
- Wash the grill plate and mini pans in hot water and washing-up liquid. Rinse and wipe dry thoroughly. Do not use sharp objects or metal utensils that could damage the non-stick coating.
- Clean the outside of the product with a soft, damp cloth and then wipe it dry. Never immerse the product in water or any other liquid. Do not use abrasive detergents or objects that could damage the product.

SICHERHEITSHINWEISE

Diese Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durchlesen.

- Sicherstellen, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht.
- Kinder dürfen das Produkt nicht verwenden. Das Produkt niemals unbeaufsichtigt lassen. Das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung im Haushalt vorgesehen. Das Produkt darf nicht im Freien verwendet werden.
- Teile des Produkts werden bei der Verwendung heiß – es besteht Verbrennungsgefahr.
- Das Kabel oder das Produkt darf nicht mit heißen Oberflächen oder offenen Flammen in Berührung kommen.
- Das Kabel darf nicht über Tisch- oder andere Kanten hängen.
- Das Produkt, das Kabel oder den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Das Produkt keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Sicherstellen, dass die Luft auf allen Seiten des Produkts frei zirkulieren kann, um eine korrekte Kühlung zu gewährleisten. Das Produkt darf nicht in der Nähe von entzündlichem Material verwendet werden. Das Produkt darf nicht abgedeckt werden.
- Das Produkt nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.
- Keine Scheuermittel oder scharfen Gegenstände verwenden, um das Produkt zu reinigen. Dadurch können sich Metallfragmente lösen und mit den elektrischen Teilen des Produkts in Kontakt kommen, wodurch ein Kurzschluss entstehen kann.
- Das Produkt in den folgenden Situationen ausschalten.
 - Bei Fehlfunktionen während der Verwendung.
 - Vor der Pflege.
 - Bevor Zubehör montiert oder demontiert wird.
 - Vor dem Abziehen des Steckers.
 - Nach dem Ende der Verwendung.
- Prüfen, ob sich eventuell verwendete Verlängerungskabel in gutem Zustand befinden.
- Das Produkt niemals ausschalten, indem der Stecker gezogen wird.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist oder nicht normal funktioniert, oder wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Das Produkt zur Inspektion und Reparatur zu einem qualifizierten Kundendienstmitarbeiter oder einer anderen qualifizierten Person bringen.
- Fehlerhaft durchgeführte Reparaturen können Personenschäden bis hin zu Todesfällen und Sachschäden mit sich bringen.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus einer falschen Verwendung oder der Nichteinhaltung dieser Anweisungen resultieren.
- Des Weiteren erlischt die Garantie.
- Den Stecker ziehen, wenn das Produkt gereinigt oder nicht verwendet wird.
- Dieses Produkt darf von Personen (Kinder und Erwachsene) mit Behinderungen oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnis nicht verwendet werden, sofern sie nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Verwendung des Produkts eingewiesen wurden.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Die Oberflächen des Produkts werden während der Verwendung heiß.
- Das Produkt ist nicht für die Steuerung durch eine externe Zeitschaltuhr oder eine separate Fernbedienung vorgesehen.

- Das Produkt wird bei der Verwendung heiß. Heiße Teile nicht berühren – es besteht Verbrennungsgefahr.
- Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt werden, sofern sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist, und verstehen, welche Gefahren mit der Verwendung verbunden sind. Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Kinder unter 8 Jahren dürfen das Produkt nicht reinigen oder pflegen. Kinder, die älter als 8 Jahre sind, dürfen das Produkt unter Aufsicht reinigen oder bedienen.
- Das Gerät samt Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter acht Jahren aufbewahren.
- Das Produkt ist für die Verwendung in Haushalten oder z. B. in Personalmöbeln, Hotelzimmern und ähnlichen Umgebungen bestimmt.
- Das Produkt muss bei der Verwendung an einer Wand stehen.

WARNUNG!

Die Oberflächen des Produkts werden während der Verwendung heiß – es besteht Verbrennungsgefahr. Vorsichtig mit dem Produkt umgehen. Grillhandschuhe o. Ä. tragen und nur die dafür bestimmten Griffflächen verwenden. Vor dem Kontakt mit anderen Teile des Produkts abwarten, bis das Produkt vollständig abgekühlt ist.

ACHTUNG!

Sind Kabel oder Stecker beschädigt, ist das betreffende Teil zur Gefahrenvermeidung von einem autorisierten Servicepartner oder einer anderen qualifizierten Person auszutauschen.

SYMBOLE

	Die Gebrauchsanweisung lesen.
	Für den Kontakt mit Lebensmitteln zugelassen.
	Zugelassen gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Leistung	1200 W
Spannung	230 V
Kabellänge	1 m
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	0 W
Power consumption in standby mode	0 W

BESCHREIBUNG

Für bis zu acht Personen. Flächen mit Antihafbeschichtung. Möglichkeit, gleichzeitig Raclette und auf der Grillfläche und dem Grillstein Beilagen zuzubereiten.

BEDIENUNG

VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

1. Vor der ersten Verwendung das Produkt ca. 10 Minuten ohne Lebensmittel aufheizen. Während dieser Zeit kann das Produkt riechen und etwas qualmen. Dies ist völlig normal. Während dieser Zeit für eine gute Belüftung sorgen.
2. Die Grillplatte und die Förmchen abkühlen lassen und gemäß Anweisungen reinigen.

VERWENDUNG

Grill

1. Stecker einstecken.
2. Die Grillplatte und die Förmchen mit etwas Butter oder Speiseöl einfetten.
3. Die Lebensmittel in kleinere Stücke schneiden, damit sie schneller gar werden.
4. Je nach Geschmack würzen.
5. Die Zubereitungszeit hängt von dem jeweiligen Lebensmittel und der Dicke ab. Für ein optimales Ergebnis das Lebensmittel während der Zubereitungszeit mehrmals wenden.
6. Keine scharfen oder metallischen Utensilien verwenden, die die Antihafbeschichtung beschädigen könnten.

Um Käse zu schmelzen, ein Stück Käse in ein Förmchen legen und unter die Grillplatte schieben.

Backofen

Lebensmittel in ein Förmchen legen und unter die Grillplatte schieben. Hat das Lebensmittel den gewünschten Bräunungsgrad erreicht, das Förmchen heraus ziehen.

PFLEGE

- Vor der Reinigung den Stecker ziehen und das Produkt vollständig abkühlen lassen.
- Die Grillplatte und die Förmchen mit warmem Wasser und Spülmittel abwaschen, abspülen und sorgfältig abtrocknen. Keine scharfen oder metallischen Utensilien verwenden, die die Antihafbeschichtung beschädigen könnten.
- Die Außenseite des Produkts mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen und trocknen lassen. Das Produkt keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Keine Scheuermittel oder scharfen Gegenstände verwenden, da diese das Produkt beschädigen können.

TURVALLISUUSOHJEET

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellijännitettä.
- Älä anna lasten käyttää tuotetta. Älä koskaan jätä tuotetta päälle kytkettynä ilman valvontaa. Säilytä tuote lasten ulottumattomissa.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Älä käytä tuotetta ulkona.
- Tuotteen osat kuumenevat käytön aikana - Palovammojen vaara.
- Älä anna johdon tai tuotteen koskettaa kuumia pintoja tai avotulta.
- Älä anna johdon roikkua pöydän tai penkin reunan yli.
- Älä koske tuotteeseen, johtoon tai pistotulppaan märin käsin.
- Älä upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Varmista, että ilma pääsee kiertämään vapaasti tuotteen kaikilla sivuilla, jotta jäähdytys on asianmukaista. Älä käytä tuotetta syttyvien materiaalien lähellä. Tuotetta ei saa peittää.
- Älä käytä laitetta syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai esineitä tuotteen puhdistamiseen, koska tällöin metallipalasia voi irrota ja joutua kosketuksiin tuotteen sähköisten osien kanssa, mikä voi aiheuttaa oikosulun.
- Sammuta tuote alla olevissa tilanteissa.
 - Jos käytön aikana ilmenee toimintahäiriö.
 - Ennen huoltoa.
 - Ennen tarvikkeiden asentamista tai irrottamista.
 - Ennen kuin vedät pistotulpan ulos.
 - Käytön jälkeen.
- Tarkasta, että mahdollinen jatkojohto on hyvässä kunnossa.
- Älä koskaan sammuta tuotetta irrottamalla pistotulppa.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti tai jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut. Vie tuote valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai muulle pätevälle henkilölle tarkastusta ja korjausta varten.
- Väärin suoritettut korjaukset voivat aiheuttaa henkilövahinkojen/kuoleman tai omaisuusvahinkojen vaaran.
- Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai siitä, ettei näitä ohjeita noudatettu.
- Lisäksi takuu raukeaa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen puhdistusta ja kun tuotetta ei käytetä.
- Tuotetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset tai aikuiset), joilla on jokin toimintarajoitus tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa sen käyttämiseen, ellei joku heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut heitä tuotteen käytössä.
- Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki tuotteella.
- Tuotteen pinnat kuumenevat käytön aikana.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu ohjattavaksi ulkoisella ajastimella tai erillisellä kaukosäätimellä.
- Tuote kuumenee käytön aikana. Älä koske kuumiin osiin - palovammojen vaara.
- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit. Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki tuotteella. Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta. Yli 8-vuotiaat lapset voivat puhdistaa tai huoltaa tuotetta valvotusti.
- Pidä tuote ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai esimerkiksi henkilöstötiloissa, hotellihuoneissa ja vastaavissa ympäristöissä.
- Aseta tuote käytön aikana seinää vasten.

VAROITUS!

Tuote pinnat kuumenevat käytön aikana – palovammojen vaara. Käsittele tuotetta varovasti. Käytä grillikäsineitä tai vastaavia ja käytä vain tarkoitettuja tartuntapintoja. Odota, että tuote on jäähtynyt kokonaan, ennen kuin kosketat tuotteen muita osia.

HUOM!

Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, sen saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoliike tai muu pätevä henkilökunta.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty elintarvikekäyttöön.
	Hyväksytty sovellettavien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Teho	1200 W
Jännite	230 V
Johdon pituus	1 m
Virrankulutus poissaolotilassa	0 W
Virrankulutus valmiustilassa	0 W

KUVAUS

Suuremmalle joukolle, korkeintaan 8 henkeä. Tarttumattomat pinnat ja mahdollisuus kypsentää samaan aikaan raclettea ja lisukkeita grillausalueella ja grillauskivellä.

KÄYTTÖ

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

1. Anna tuotteen lämmetä noin 10 minuuttia ilman ruokaa ennen ensimmäistä käyttöä. Tänä aikana tuotteesta saattaa lähteä hajuja ja savua. Tämä on täysin normaalia. Varmista hyvä ilmanvaihto tämän aikana.
2. Anna grillauslevyn ja miniastioiden jäähtyä ja puhdista ne ohjeiden mukaan.

KÄYTTÖ

Grillaus

1. Kytke pistotulppa pistorasiaan.
2. Voitele grillauslevy ja minipannut voilla tai ruokaöljyllä.
3. Leikkaa ainekset pienemmiksi paloiksi, jotta kypsennysaika lyhenee.
4. Mausta maun mukaan.
5. Kypsennysaika riippuu ainesten tyypistä ja paksuudesta. Parhaan tuloksen saavuttamiseksi ruokaa on käännettävä useita kertoja kypsennyksen aikana.
6. Älä käytä teräviä tai metallisia välineitä, jotka voivat vahingoittaa tarttumattomia pintoja.

Kun haluat sulattaa juustoa, laita pala juustoa minipannuun ja aseta minipannu grillauslevyn alle.

Uunissa paistaminen

Aseta ainekset minipannuun säiliöön ja aseta minipannu grillauslevyn alle. Ota minipannu pois, kun ruoka alkaa saada väriä.

HUOLTO

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ja odota, että tuote on jäähtynyt kokonaan ennen puhdistusta.
- Pese grillauslevy ja minipannut kuumalla vedellä ja pesuaineella, huuhtelee ja kuivaa. Älä käytä teräviä tai metallisia välineitä, jotka voivat vahingoittaa tarttumaton pintoja.
- Puhdista tuotteen ulkopuoli pehmeällä, kostealla liinalla ja pyyhi sitten. Älä upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä hankaavia aineita tai esineitä, jotka voivat vahingoittaa tuotetta.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant utilisation.

- Vérifiez que la tension de secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne laissez pas les enfants utiliser le produit. Ne laissez jamais le produit allumé sans surveillance. Gardez l'outil hors de portée des enfants.
- Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique. N'utilisez pas le produit à l'extérieur.
- Certaines parties du produit deviennent très chaudes pendant l'utilisation : risque de brûlures.
- N'exposez pas le cordon ou le produit à des surfaces chaudes ou à une flamme nue.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre au bord d'une table ou d'un plan de travail.
- Ne touchez pas le produit, le cordon ni la prise avec des mains mouillées.
- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ou tout autre liquide.
- Veillez à ce que l'air puisse circuler librement tout autour du produit afin d'assurer un bon refroidissement. Ne pas utiliser le produit en présence de matériaux inflammables. Le produit ne doit pas être couvert.
- N'utilisez pas le produit à proximité de liquides ou de gaz combustibles.
- N'utilisez pas de nettoyeurs ou d'objets abrasifs pour nettoyer le produit car des fragments métalliques pourraient se détacher et entrer en contact avec les parties électriques du produit et provoquer un court-circuit.
- Éteignez le produit dans les situations suivantes :
 - En cas de défaut de fonctionnement pendant l'utilisation.
 - Avant l'entretien.
- Avant d'installer ou de retirer un accessoire.
- Avant de débrancher la fiche secteur.
- Une fois l'utilisation terminée.
- Vérifiez que l'éventuelle rallonge est en bon état.
- Ne débranchez jamais la fiche secteur pour éteindre le produit.
- Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas normalement, ou si le cordon ou la fiche est endommagé. Confiez le produit au centre de service agréé ou à toute autre personne qualifiée pour inspection et réparation.
- Les réparations effectuées de manière incorrecte peuvent entraîner un risque de blessures/décès ou de dommages matériels.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ces instructions.
- Le cas échéant, la garantie devient caduque.
- Débranchez la fiche secteur avant de nettoyer le produit et lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants ou adultes) présentant un quelconque type de handicap ou par des personnes n'ayant pas l'expérience ou les connaissances suffisantes pour l'utiliser, sauf si elles ont reçu des indications, d'une personne responsable de leur sécurité, sur la manière d'utiliser le produit.
- Les enfants doivent être sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Les surfaces du produit deviennent chaudes pendant l'utilisation.
- Le produit n'est pas destiné à être commandé par une minuterie externe ou une télécommande séparée.
- Le produit devient chaud à l'utilisation. Ne touchez pas les pièces chaudes : risque de brûlure.

- Le produit peut être utilisé par des personnes de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec un manque d'expérience ou de connaissances si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation du produit en toute sécurité et comprennent les dangers inhérents. Les enfants doivent être sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne laissez pas les enfants de moins de 8 ans nettoyer ou entretenir le produit. Les enfants de plus de 8 ans peuvent nettoyer ou entretenir le produit sous surveillance.
- Rangez le produit et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Le produit est destiné à un usage domestique ou, par exemple, dans des salles de personnel, des chambres d'hôtel ou des environnements analogues.
- Placez le produit contre un mur lors de son utilisation.

ATTENTION !

Les surfaces du produit deviennent chaudes pendant l'utilisation : risque de brûlure.

Manipulez le produit avec précaution. Portez des gants de barbecue ou similaires, et n'utilisez que les surfaces de préhension désignées. Attendez que le produit ait complètement refroidi avant de toucher d'autres parties du produit.

REMARQUE !

Si le cordon ou la fiche secteur est endommagé, faites-le/la remplacer par un représentant du service après-vente compétent ou du personnel qualifié afin d'écartier tout danger.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Approuvé pour le contact des denrées alimentaires.

	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance	1 200 W
Tension	230 V
Longueur du câble	1 m
Consommation électrique en mode éteint	0 W
Consommation électrique en mode veille	0 W

DESCRIPTION

Pour huit personnes. Avec surfaces antiadhésives et possibilité de préparer simultanément de la raclette et des accompagnements sur la surface de cuisson et la pierre à griller.

UTILISATION

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Avant la première utilisation, laissez le produit chauffer pendant environ 10 minutes sans aliment. Durant ce laps de temps, il peut se dégager une légère odeur et de la fumée du produit. Ceci est parfaitement normal. Veillez à une bonne ventilation pendant ce laps de temps.
- Laissez le gril et les poêlons refroidir et nettoyez-les conformément aux instructions.

UTILISATION

Cuisson sur le gril

- Insérez la fiche.
- Graissez le gril et les poêlons avec un peu de beurre ou d'huile alimentaire.

3. Coupez les aliments en petits morceaux pour raccourcir le temps de cuisson.
4. Assaisonnez à votre goût.
5. Le temps de cuisson dépend du type d'aliment et de son épaisseur. Pour un résultat optimal, retournez les aliments plusieurs fois pendant la cuisson.
6. N'utilisez pas d'outils ou d'instruments métalliques tranchants qui pourraient endommager le revêtement antiadhésif.

Pour faire fondre du fromage, placez un morceau de fromage dans un poêlon et placez ce dernier sous le gril.

Cuisson au four

Déposez les aliments dans un poêlon et placez ce dernier sous le gril. Retirez le poêlon lorsque les aliments commencent à dorer.

ENTRETIEN

- Avant de nettoyer, débranchez la fiche de la prise de courant et attendez que l'appareil ait complètement refroidi.
- Nettoyez le gril et les poêlons avec de l'eau tiède et du liquide vaisselle. Rincez et séchez soigneusement. N'utilisez pas d'outils ou d'instruments métalliques tranchants qui pourraient endommager le revêtement antiadhésif.
- Nettoyez l'extérieur du produit avec un chiffon doux et humide, puis séchez. Ne plongez jamais le produit dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs ou d'objets qui pourraient endommager le produit.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze instructies zorgvuldig door vóór gebruik.

- Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje.
- Laat kinderen het product niet gebruiken. Laat het product nooit onbeheerd achter als het is ingeschakeld. Bewaar het product buiten het bereik van kinderen.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het product niet buitenshuis.
- Onderdelen van het product worden heet tijdens gebruik – risico van brandletsel.
- Laat het snoer of het product niet in contact komen met hete oppervlakken of open vuur.
- Laat het snoer niet over de rand van een tafel of werkblad hangen.
- Raak het product, het snoer of de stekker niet aan met natte handen.
- Dompel het product nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Zorg ervoor dat de lucht onbelemmerd kan circuleren rondom het product. Gebruik het product niet in de buurt van ontvlambare materialen. Het product mag niet worden afgedekt.
- Gebruik het product niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of voorwerpen om het product te reinigen, omdat hierdoor metaalfragmenten los kunnen komen en in contact kunnen komen met de elektrische onderdelen van het product, wat kortsluiting kan veroorzaken.
- Schakel het product uit in de onderstaande situaties.
 - In geval van storingen tijdens het gebruik.
 - Voordat u begint met onderhoud.
 - Voordat u accessoires plaatst of verwijdt.
- Voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Na het gebruik.
- Controleer als u een verlengsnoer gebruikt of het in goede staat is.
- Schakel het product nooit uit door de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Gebruik het product nooit als het beschadigd is of niet normaal werkt, of als het snoer of de stekker beschadigd is. Lever het product voor inspectie en reparatie in bij een erkend servicecentrum of ander geschoold personeel.
- Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen een risico meebrengen van persoonlijk letsel/overlijden of materiële schade.
- De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor schade als gevolg van onoordeelkundig gebruik of het niet in acht nemen van deze instructies.
- Bovendien zal de garantie dan niet langer van kracht zijn.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het product schoonmaakt en wanneer het niet in gebruik is.
- Het product is niet bedoeld voor gebruik door personen (kinderen of volwassenen) met een functiebeperking of door personen die onvoldoende ervaring of kennis hebben voor het gebruik van het product, tenzij zij instructies hebben ontvangen voor het gebruik van het product van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat zij met het product spelen.
- De oppervlakken van het product worden heet tijdens het gebruik.
- Het product is niet bedoeld om te worden bediend met een externe timer of aparte afstandsbediening.
- Het product wordt heet tijdens het gebruik. Raak geen hete onderdelen aan – risico van brandletsel.

- Het product mag worden gebruikt door personen van 8 jaar en ouder en door personen met een fysieke, zintuiglijke of mentale handicap of met gebrek aan ervaring of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen voor het veilige gebruik van het product en zij de risico's begrijpen. Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat zij met het product spelen. Laat kinderen jonger dan 8 jaar het product niet reinigen of onderhouden. Kinderen ouder dan 8 jaar kunnen het product onder toezicht reinigen of onderhouden.
- Bewaar het product en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het product is bestemd voor huishoudelijk gebruik of in bijvoorbeeld personeelsruimten, hotelkamers en soortgelijke omgevingen.
- Plaats het product tegen een wand of muur wanneer het gebruik gaat worden.

WAARSCHUWING!

De oppervlakken van het product worden heet tijdens het gebruik – risico van brandletsel. Ga voorzichtig om met het product. Gebruik ovenwanten of soortgelijke hulpmiddelen en raak alleen de daarvoor bedoelde gripvlakken aan. Wacht tot het product volledig is afgekoeld voordat u andere delen van het product aanraakt.

LET OP!

Bij beschadiging van het snoer of de stekker moeten deze worden vervangen door een erkende onderhoudsmonteur of ander geschoold personeel om gevaarlijke situaties te voorkomen.

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd voor contact met levensmiddelen.
	Goedgekeurd overeenkomstig de toepasselijke richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving.

TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen	1200 W
Spanning	230 V
Snoerlengte	1 m
Stroomverbruik in uit-stand	0 W
Energieverbruik in stand-bymodus	0 W

BESCHRIJVING

Voor gezelschappen tot acht personen. Voorzien van antiaanbaklaag en de mogelijkheid om zowel raclette als bijgerechten gelijktijdig te bereiden op het grilloppervlak van de grill en de grillsteen.

BEDIENING

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

1. Laat het product voor het eerste gebruik ongeveer 10 minuten opwarmen zonder voedingsproducten. Gedurende deze tijd kan het product een beetje gaan geuren en roken. Dit is volkomen normaal. Zorg voor goede ventilatie gedurende deze tijd.
2. Laat de grillplaat en de pannetjes afkoelen en reinig ze volgens de aanwijzingen.

GEBRUIK

Grillen

1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Vet de bakplaat en de pannetjes in met een beetje boter of olie.
3. Snijd de etenswaren in kleinere stukken voor een kortere bereidingstijd.
4. Breng op smaak.
5. De bereidingstijd hangt af van het type en de dikte van de etenswaren. Voor een optimaal resultaat moet het voedsel tijdens het koken verschillende keren worden omgedraaid.
6. Gebruik geen scherp keukengerei of metalen keukengerei dat de antiaanbaklaag kan beschadigen.

Om kaas te smelten legt u een stuk kaas in een pannetje en plaatst u het pannetje onder de bakplaat.

Bakken zoals in oven

Doe het te bereiden voedsel in een pannetje en plaats het pannetje onder de bakplaat. Verwijder het pannetje wanneer het voedsel begint te kleuren.

ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot het product volledig is afgekoeld alvorens het schoon te maken.
- Was de bakplaat en de pannetjes af met heet water en afwasmiddel. Grondig afspoelen en afdrogen. Gebruik geen scherp keukengerei of metalen keukengerei dat de antiaanbaklaag kan beschadigen.
- Maak de buitenkant van het product schoon met een zachte, vochtige doek en laat vervolgens drogen. Dompel het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of voorwerpen die het product kunnen beschadigen.

